

進口日本食品

2018年10月11日

抵港日本食品

- ◆ 進口商須向食物安全中心(食安中心)報告每批抵港的日本食品。
- ◆ 食安中心會對每批抵港的日本食品進行輻射檢查。
- ◆ 進口商須待食安中心就每批進口本港的日本食品進行輻射檢測後，才可以銷售有關食品。



抵港日本食品

- ◆ 進口商致電以下食安中心食品管制辦事處報告抵港的日本食品：

海路

- ◆ 進/出口小組（香港及九龍辦事處）
- ◆ 幅射檢驗辦事處

航空

- ◆ 機場食物檢驗辦事處(香港空運貨站)
- ◆ 機場食物檢驗辦事處(亞洲空運中心)
- ◆ 機場食物檢驗辦事處(國泰航空貨運站)



食安中心食品管制辦事處

海路

進/出口小組（香港及九龍辦事處）

電話：3428 8144 (適用於辦公時間)

適用於肉類 (冷藏肉類除外)、家禽 (冷藏家禽除外)、野味、
蛋類、奶類及冰凍甜點



食安中心食品管制辦事處

海路

幅射檢驗辦事處

電話：2522 1004 (適用於辦公時間)

適用於所有食品 (包括冷藏肉類及冷藏家禽) 不包括肉類、家禽、野味、蛋類、奶類及冰凍甜點



食安中心食品管制辦事處

航空

機場食物檢驗辦事處(香港空運貨站)

電話：2116 8251

機場食物檢驗辦事處(亞洲空運中心)

電話：2116 8257

機場食物檢驗辦事處(國泰航空貨運站)

電話：2697 3025



特定日本食品

- ◆ 有條件准許千葉、群馬、茨城和栃木縣的蔬菜、水果、奶、奶類飲品及奶粉進口香港。必須附有由日本當局簽發的幅射證明書及出口商證明書。
- ◆ 福島縣的蔬菜、水果、奶、奶類飲品及奶粉禁止進口本港。



出口商證明書式樣

MAFF

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

Certificate of the Exporter to Hong Kong

This is to certify that the exporting company specified below has complied with the requirement of Hong Kong import control measures on Japanese food with regard to radiological protection and that all the products exported to Hong Kong by the company are readily available for sale in Japan and therefore safe for human consumption as far as radiological protection of food consumers is concerned.

This certificate would become invalid should any other incident or risk of contamination occur in Japan or any incompliance of the company be found in the future. The Japanese authorities would notify the Hong Kong authorities should the certificate become invalid.

1. Company Name :

2. Address :

Declaration Number :

Consignment Code of Attached Certificate
on radiation levels in food for export to Hong Kong

Date of Issue :

Expiration Date :

Signature :



輻射證明書式様

MAFF
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

Certificate on radiation levels in food for export to Hong Kong

Consignment Code: Declaration Number:

..... (competent authority)

DECLARES that the food of this consignment composed of:

..... (description of consignment, product, number and type of packages, gross or net weight)
embarked at (embarkation place)
on (date of embarkation)
by (identification of transporter)
going to (place and country of destination)
which comes from the establishment (name and address of establishment¹, exporter)

is falling into the category of the products in the table 1 below and is originating from (prefecture), has been sampled² on (date), and subjected to laboratory analysis on (date) in the (name of laboratory³), to determine the level of the radionuclides, caesium-134 and caesium-137, and hereby certify that the radiation levels do not exceed the standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency.

Done at at

Stamp of
.....
authorized representative of competent authority

No.	Category
1	All chilled or frozen game, meat and poultry, all poultry eggs from the prefecture of Fukushima, Ibaraki, Tochigi, Gunma and Chiba
2	Vegetables, fruits, milk, milk beverages and dried milk from the prefecture of Ibaraki, Tochigi, Gunma and Chiba

¹ In the case of Category 1,
² In the case of Category 2,
³ In the case of sampling of beef, every individual cattle is subject to laboratory analysis and a part of each cattle's meat is used for that purpose. In the case of sampling of the other species, laboratory analysis is carried out in accordance with the table 2 of sampling plan in Annex.
⁴ The laboratory performing the radiation test is a laboratory accredited by Japan Accreditation Board/Perry Technical Laboratory Accreditation, Inc.

Annex

Table 2 Sampling Plan

Number of packages per species in a consignment	Minimum number of samples to be taken (n)
$N \leq 2$	1
$3 \leq N \leq 150$	3
$150 < N \leq 1200$	5
$1200 < N$	8



日本當局近期宣傳有關措施

- ◆ 為讓業界更了解新安排，日本當局開始向相關日本機構派發單張，宣傳千葉、群馬、茨城和栃木縣的蔬菜、水果、奶、奶類飲品及奶粉進口香港須符合的要求。
- ◆ 有關資料和單張已備於農林水產省網頁

http://www.maff.go.jp/j/export/e_shoumei/hk_shoumei.html



單張(英文)

For export business operators who are planning to export [Food and Agricultural Products] into Hong Kong

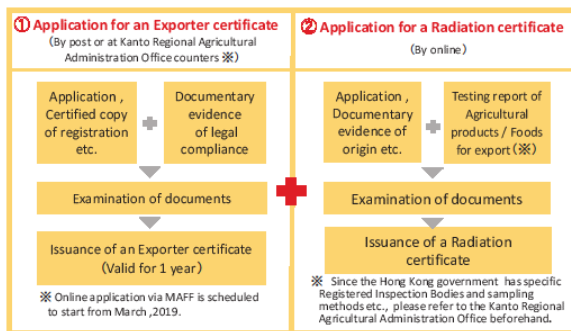
~ Hong Kong's Import restrictions have been changed from July, 2018 ~

✓ All fruits, vegetables, milk, milk beverages and dried milk from Ibaraki, Tochigi, Gunma and Chiba (4 prefectures) are allowed to be exported into Hong Kong on the condition of being accompanied by ① an Exporter certificate & ② a Radiation certificate (from 24 July, 2018)

Please confirm the place of origin (prefecture level) of the export items first, and then carry out the appropriate application procedure.

Concrete procedures for exporting all fruits, vegetables, milk, milk beverages and dried milk from the 4 prefectures

- ◇ The exporter (or agency) should apply for an exporter certificate and a radiation certificate.
- ◇ The exporter certificate and radiation certificate are submitted to the Kanto Regional Agricultural Administration Office, MAFF which then examines them.
- ◇ The issuance of the exporter certificate is carried out by post or at the Kanto Regional Agricultural Administration Office counters. The issuance of the radiation certificate is carried out by post or at the counters of each Regional Agricultural Administration Office and its branch offices.



MAFF
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

Summary of Hong Kong's import restrictions

(The contents of the restrictions in red frame were updated on 24 July, 2018)

Prefecture	Category	Content of restrictions	Issuing authority
1 Fukushima	All vegetables, fruits, milk, milk beverages and dried milk	Not approved for importation	
2 Ibaraki, Tochigi, Gunma and Chiba (4 prefectures)	All vegetables, fruits, milk, milk beverages and dried milk	<p><An Exporter certificate> The governmental certificate issued for the exporter which does not violate the relevant law such as food labeling and trade in Japan and Hong Kong</p> <p><A Radiation certificate> The governmental certificate issued for passing the radiological regulations (*) of Hong Kong</p>	*Kanto Regional Agricultural Administration Office (Kanto Office)
3 Fukushima, Ibaraki, Tochigi, Gunma and Chiba (5 prefectures)	All fishery products, meat and eggs	<A Radiation certificate> See above	*Tohoku Office *Kanto Office *Fisheries Agency (Fishery products)
4 Other than listed above		Examination of radiation levels on Japanese food imports at the Hong Kong border	
5 Other than listed above (2 prefectures)	All foods		

*: The radiological regulation of Hong Kong (Cs134 + Cs137: 1,000Bq/kg). However, when the testing result is over Japan's radiological regulation (general foods: 100Bq/kg, milk and infant foods: 50Bq/kg), the radiation certificate will not be issued.

<< Attention >>

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF) will suspend the issuance of exporter certificates for 3 years to any exporter who has exported into Hong Kong all fruits, vegetables, milk, milk beverages and dried milk from the 4 prefectures without both the exporter certificate and radiation certificate. As a result, the exporter concerned will not be able to export these items from the 4 prefectures for 3 years.

For inquiries

- ◇ Regarding the procedures for the issuance of certificates ————
Kanto Regional Agricultural Administration Office, MAFF
☎ 048-740-0111 (direct)
Saitama-shintoshin Gov't Bldg. No.2 (10th floor),
2-1 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama-city, Saitama prefecture 330-9722, Japan
- ◇ Regarding Hong Kong's import restrictions ————
Office for Relaxing Overseas' Import Regulations, Export Promotion Division, MAFF
☎ 03-6744-2061 (direct)
(Related website) http://www.maff.go.jp/j/export/e_shoumei/hk_shoumei.html

Oct 2018



單張(日文)

香港に「農林水産物・食品」を 輸出しようとする事業者の皆様へ

～ 2018年7月から香港の規制が変わりました ～

✓ 茨城県、栃木県、群馬県、千葉県（4県）産の野菜・果物・牛乳・乳飲料・粉乳について

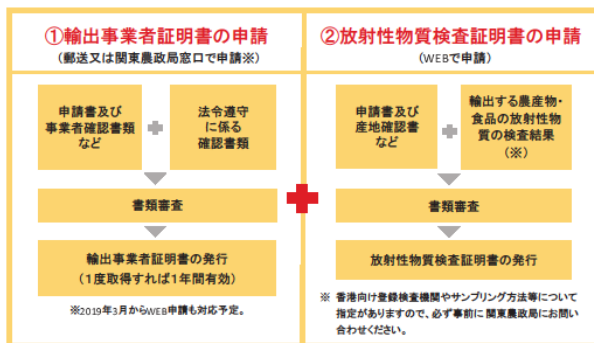
①輸出事業者証明書 ②放射性物質検査証明書

の添付を条件に輸出できるようになりました。（2018年7月24日～）

まず、輸出しようとする産品の原産地（都道府県）を確認し、適切な申請手続きの実施をお願いします。

■ 4県産の野菜・果物・牛乳・乳飲料・粉乳を輸出する際の具体的な手続き

- ◇ 輸出事業者証明書及び放射性物質検査証明書の申請は、輸出事業者（又は代理人）が行います。
- ◇ 輸出事業者証明書及び放射性物質検査証明書の申請受付及び審査は、農林水産省 関東農政局（本局）で行います。
- ◇ 輸出事業者証明書の交付は郵送又は関東農政局（本局）の窓口で行い、放射性物質検査証明書の交付は郵送又は各地の農政局・拠点等の窓口で行います。



農林水産省

■ 香港の輸入規制の概要（赤の枠内は2018年7月24日に変更された規制内容）

地域	品目	規制内容	証明書発行機関
1 福島	野菜、果物、牛乳、乳飲料、粉乳	輸入停止	
2 茨城、栃木、群馬、千葉（4県）	野菜、果物、牛乳、乳飲料、粉乳	<輸出事業者証明> 日本、香港の表示、貿易等の関係法令に違反していないことにつき、政府機関による証明 <放射性物質検査証明> 香港の放射性物質の基準（注）に適合していることにつき、政府機関による証明	関東農政局
3 福島、茨城、栃木、群馬、千葉（5県）	水産物、食肉、家禽卵	<放射性物質検査証明> 同上	東北農政局 関東農政局 水産庁（水産物）
4	その他の食品	香港側で水際検査を実施	
5	上記5県以外	全ての食品	

注：香港の放射性物質の基準は(Cs134+Cs137:1,000Bq/kg) であり、放射性物質の検査結果が日本の基準値（一般食品:100Bq/kg、牛乳・乳児用食品:50Bq/kg）を上回っている場合は、証明書の発行はできません。

←ご注意下さい→

香港に輸出事業者証明書及び放射性物質検査証明書を添付せず、4県産の野菜・果物・牛乳・乳飲料・粉乳を輸出した事業者は、3年間、輸出事業者証明書が発給停止となります。これに伴い、4県産のそれらの品目の輸出が3年間できなくなります。

■お問い合わせ先

- ◇ 証明書の発給手続きについて
農林水産省 関東農政局 地域連携課 輸出証明支援係
☎ 048-740-0111 (直通)
〒330-9722 埼玉県さいたま市中央区新都心2-1
さいたま新都心合同庁舎2号館10階
- ◇ 香港の輸入規制全般について
農林水産省 輸出促進課 海外輸入規制対策室 香港担当
☎ 03-6744-2061 (直通)
(関連サイト) http://www.maff.go.jp/j/export/e_shoumei/hk_shoumei.html

2018年10月作成



日本當局近期宣傳有關措施

- ◆ 進口商請向出口商核實它們是否符合農林水產省網頁上羅列的條件。



謝謝

